

LIVRE III

Yoga Sûtra Patanjali

Progresser (Vibhuti Pada)

Chapitre 3: Progresser (Vibhuti Pada) Dharana , Dhyana , Samadhi , barreaux # 6, # 7 et # 8 (3.1-3.3)

3.1 Concentration (dharana) est le processus de la détention ou de fixer l'attention de l'esprit sur un objet ou un lieu, et est le sixième des huit échelons.

(deshah bandhah chittasya dharana)

- deshah = lieu, un objet , point, point
- bandhah = liaison à , la détention, la fixation , réunissant
- chittasya = de l'esprit , la conscience
- dharana = concentration , en se concentrant , attention diriger

3.2 La poursuite répété , ou flot ininterrompu de ce seul point de focalisation est appelé absorption dans la méditation (dhyana) , et est le septième des huit étapes .

(Tatra pratyaya ekatanata Dhyanam)

- Tatra = y , y (dans ce lieu ou desha de 3,1)
- pratyaya = la cause , le sentiment , le principe de causalité ou cognitive, notion , le contenu d'esprit , présenté idée, cognition
- ekatanata = un flux continu d' attention ininterrompue (Eka = un; tanata = Directedness suite)
- Dhyanam = méditation

3.3 Si seulement l'essence de cet objet , un lieu ou point de resplendit dans l'esprit, comme si dépourvu même de sa propre forme , cet état d' absorption profonde est appelée concentration profonde ou samadhi , qui est le huitième échelon.

(tad eva Artha matra nirbhasam svarupa shunyam iva samadhih)

- tad = qui
- eva = le même
- Artha = objet , le lieu , le point
- matra = seulement , seul
- nirbhasam = resplendit , apparaît
- svarupa = forme propre , propre nature (SVA = propre ; rupe = forme, la nature)
- shunyam = sans , vide
- iva = comme si , en quelque sorte
- samadhih = méditation dans son état supérieur , l'absorption de méditation profonde , l'état de concentration perfectionné

Samyama est l'outil le plus fin (3,4-3,6)

3.4 Les trois processus de dharana , dhyana et samadhi , lorsqu'ils sont pris ensemble sur le même objet , un lieu ou point est appelé samyama .

(trayam ekatra samyama)

- trayam = les trois
- ekatra = ensemble, comme une
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble

3.5 Grâce à la maîtrise de ce processus en trois parties de samyama , la lumière de la connaissance, transcendante perspicacité, ou conscience supérieure (Prajna) aubes, illumine , clignote ou est visible. (TAD Jayat Prajna lokah)

- tad = de cette
- Jayat = réalisation , la maîtrise
- Prajna = lumière de la connaissance , transcendante perspicacité, une conscience plus élevée
- Lokah = clignote , illumine , devient visible , aubes

3.6 Ce processus en trois parties de samyama est appliquée progressivement aux plans les plus fines , états ou stades de pratique .

(tasya bhumisu viniyogah)

- tasya = son , de ce
- bhumisu = pour les avions , les États, les stades
- viniyogah = application pratique Interne est considéré comme externe (3.7-3.8)

3.7 Ces trois pratiques de concentration (dharana) , la méditation (dhyana) et samadhi sont plus intimes ou interne que les cinq pratiques antérieures .

(trayam antar angam purvebhyah)

- trayam = ces trois
- antar = plus interne , intérieur, intime
- angam = barreaux , des membres , des accessoires , des composants , des marches, des pièces , des membres , constituants (2.28)
- purvebhyah = précédent précédent

3.8 Toutefois, ces trois pratiques sont externes et pas intime par rapport à nirbija samadhi , qui est samadhi qui n'a pas d'objet , ni même un objet de semences sur lequel il ya concentration .

(TAD api bahir angam nirbijasya)

- tad = ceux-ci, ils
 - API = même , aussi , par rapport à
 - bahir = externe , externe
 - angam = barreaux , des membres , des accessoires , des composants , des marches, des pièces , des membres , constituants
 - nirbijasya = sans pépins samadhi , n'ayant pas de graines (NIR = sans ; bijah = graine)
- (1,51)

Témoigner des transitions subtiles avec Samyama (03.09 à 03.16)

3.9 Ce niveau élevé de maîtrise appelé nirodhah - parinamah se produit en ce moment de transition où il ya une convergence de la tendance à la hausse des impressions profondes , la tendance de s'apaiser , et l'attention du domaine de l'esprit lui-même.

(vyutthana nirodhah samskara abhibhava pradurbhavau nirodhah ksana CHITTA anvayah nirodhah - parinamah)

- vyutthana = émergence , en sortant , la hausse des
- nirodhah = maîtrise , la coordination , le contrôle , la régulation , l'annulation d'
- Samskara = impressions subtiles , des empreintes dans l'inconscient , le plus profond des habitudes
- abhibhava = disparition , diminuant
- pradurbhavau = manifestant , l'apparence
- nirodhah = maîtrise , la coordination , le contrôle , la régulation , l'annulation d'
- ksana = le moment, instant , le temps infime (3,53)
- CHITTA = de la conscience du champ de l'esprit
- anvayah = connexion avec , conjointement
- nirodhah - parinamah = transition vers nirodhah (nirodhah = maîtrise , coordination , contrôle, régulation , mise de côté de (1,2) ; parinamah = transition , de transformation, de changement, résultat , conséquence, effet mutative , modification) (2,15)

3.10 Le flux constant de cet état (nirodhah - parinamah) se poursuit par la création d' impressions profondes (samskaras) de faire la pratique .

(tasya prashanta vahita samskarat)

- tasya = son (en référence à l'esprit dans l'état de nirodhah - parinamah , dans la dernière sutra)
- prashanta = tranquille , stable, continue , paisible, calme , tranquille
- vahita = débit
- Samskara = impressions subtiles , des empreintes dans l'inconscient , le plus profond des habitudes

3.11 La maîtrise appelé samadhi - parinamah est la transition par laquelle la tendance à tout s'apaise pointillisme , alors que la tendance à un point unique surgit.

(sarvarathata ekagrata ksaya Udaya chittasya samadhi - parinamah)

- sarvarathata = nombre pointedness , tout pointedness , connaît tous les points
- ekagrata = un point unique
- ksaya = diminution , destruction , dégradation
- Udaya = soulèvement , insurrection
- chittasya = de la conscience du champ de l'esprit
- samadhi - parinamah = transition de samadhi (samadhi = méditation dans sa état , profonde absorption de la méditation supérieur, l'état de concentration perfectionné ; parinamah = transition, de transformation, de changement, résultat , conséquence, effet mutative , modification)

3.12 La maîtrise appelé ekagrata - parinamah est le passage par lequel le même sur un seul point pose et subventions séquentielle.

(tatah punah shanta - uditau tulya - pratyayau chittasya ekagrata - parinimah)

- tatah = puis
- punah = nouveau , de manière séquentielle
- shanta - uditau = la subsidence et résultant , passé et présent
- tulya - pratyayau = ayant similaire
- chittasya = de la conscience du champ de l'esprit
- ekagrata - parinimah = transition de un point unique (ekagrata = un point ; parinamah = transition , de transformation, de changement, résultat , conséquence, effet, modification)

3.13 Ces trois processus de transition expliquent également les trois transformations de la forme , de temps et caractéristiques, et comment celles-ci se rapportent à des éléments matériels et des sens.

(Etena bhûta indriyasau dharma laksana avastha parinamah vyakhyatah)

- Etena = par là, par ces
- bhuta = éléments
- indriyasau = organes mentaux des actions et des sens (indriyas)
- dharma = forme, la qualité
- Laksana = caractéristiques temporelles
- avastha = état de la vieille ou nouvelle , l'état
- parinamah = transition , de transformation, de changement, résultat , conséquence, mutative effet , l'altération
- vyakhyatah = sont décrits

3.14 Il ya un substrat ou de l'existence qui est commun ou contenus dans toutes les autres formes ou qualités indescriptible non manifesté .

(shanta uditā avyapadeshya dharma anupati Dharmi)

- shanta = passé latente
- uditā = découlant
- avyapadeshya = indescriptible, imprévisible , unmanifest
- dharma = forme, la qualité , les caractéristiques
- anupati = suivant de près , commun, conforme à tous, contenue dans
- Dharmi = l'objet contenant les caractéristiques , substrat , l'existence

3.15 Changement de la séquence des caractéristiques est la cause des différentes apparitions de résultats , les conséquences ou les effets .

(Krama anyatvam parinamā anyatve hetu)

- krama = séquence , succession, afin
- anyatvam = distinction, différentes phases
- parinamā = transition , de transformation, de changement, résultat , conséquence, mutant effet , la modification des lois naturelles ou fonctions de la nature
- anyatve = pour la distinction , de différenciation
- hetu = la raison

3.16 En samyama sur les changements triplement de forme , de temps, et les caractéristiques , il vient la connaissance du passé et du futur .

(parinimā traya samyama atita anagata jnana)

- parinimā = transition , de transformation, de changement, résultat , conséquence, effet mutative , l'altération
- traya = trois
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble
- atita = passé
- anagata = avenir
- jnana = connaissances

Les expériences de Samyama (3,17 à 3,37)

3.17 Le nom associé à un objet , l'objet lui-même impliqué par ce nom, et l'existence conceptuelle de l'objet, tous les trois habituellement s'interpénètrent ou se mêlent les uns aux autres . Par samyama sur la distinction entre ces trois, la signification des sons émis par tous les êtres deviennent disponibles.

(shabda Artha pratyaya itaretara adhyasat Çamkara tat pravibhaga samyama sarva bhûta ruta jnana)

- shabda = nom d'un objet , un mot , un son
- Artha = objet implicite , ce qui signifie
- pratyaya = idée, un concept , existence conceptuelle
- itaretara = un de l'autre , de chacun avec les autres
- adhyasa = en raison de la convergence , coïncidence , recouvrement, s'interpénètrent, superposition ,
- Çamkara = confusion , apparaissant comme l'un , mélangés
- tat = ces
- pravibhaga = distinctions , différenciations, séparés
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- sarva = all
- bhûta = du vivant (les êtres qui sont en forme , comme bhuta = cinq éléments)
- ruta = sons produits , la langue, la parole
- jnana = connaissance , sens

3.18 Grâce à la perception directe des impressions latentes (samskaras) vient la connaissance du incarnations précédentes.

(samskara saksat karanat purva jâti jnanam)

- Samskara = impressions subtiles , des empreintes dans l'inconscient , le plus profond des habitudes
- saksat = contact direct et immédiat
- karanat = perception, l'expérience
- purva = du précédent
- jâti = naissance, incarnation
- jnana = connaissances

3.19 En samyama sur les notions ou des idées présentées proviennent connaissance de l'esprit de l'autre.

(pratyayasya par Chitta jnana)

- pratyayasya = notions, les idées présentées , du contenu de l'esprit , conceptions
- para = autre
- CHITTA = des images mentales , la conscience, de la conscience de l'esprit - champ
- jnana = connaissances

3.20 Mais le support sous-jacent de cette connaissance (des autres personnes esprit, en 3.19) reste inaperçu ou hors de portée .

(na cha tat salambana tasya avisayin bhutatvat)

[Note: Ce sutra n'est pas incluse dans tous les restitutions]

- na = non
- cha = mais
- tat = qui
- salambana = avec support
- tasya = son
- avisayin = inaperçu , pas à la portée , ne faisant pas l' objet d' , absent de
- bhutatvat = être , l'être

3.21 Lorsque samyama se fait sur la forme de son propre corps physique , l'éclairage ou visuelle caractéristique du corps est suspendu, et est donc invisible à d'autres personnes .

(kaya rupa samyama tat tat grahya shakti stambhe chaksuh Prakasha asamprayoga antardhanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.20]

- kaya = corps
- Rupa = forme
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- tat = qui
- grahya = peut être perçu , capable de recevoir
- shakti = puissance , la capacité
- tat = qui
- stambhe = à vérifier , suspendu
- chaksuh = de l'oeil
- Prakasha = lumière, illumination , caractéristique visuelle
- asamprayoga = y ait aucun contact , déconnecté , séparés contacts
- antardhanam = invisibilité , la disparition

3.22 Dans la même manière que celle décrite par rapport à la vue (3.21) , on est capable de suspendre la capacité de l'organisme à être entendu , touché, goûté , senti ou

(Etena shabdadi antardhanam Uktam)

[Note: Ce sutra n'est pas incluse dans tous les restitutions]

- Etena = par cette
- shabdadi = son et autres
- antardhanam = disparition , suspendre, arrêter
- Uktam = s'explique

3,23 Karma est de deux sortes , que ce soit rapide ou lente à se manifester ; par samyama sur ces karmas vient prescience de l'heure de la mort.

(sopakramam nirupakramam cha karma tat samyama aparanta jnanam aristebhyah VA)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.21 ou 3.22]

- sopakramam = rapide à fructifier , prompts à manifester , immédiat, actif
- nirupakramam = lent faire fructifier , en sommeil, moins active
- cha = ou
- karma = action, fruits de l'action
- tat = qui
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- aparanta = mort
- jnana = connaissances
- aristebhyah = par présages , prescience
- VA = ou

3.24 En samyama sur la convivialité (et les autres attitudes de 1.33) , il vient une grande force de cette attitude.

(maitri Dishu Balani)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.22 ou 3.23]

- maitri = convivialité (et d'autres de 1.33)
- Dishu = et cetera
- Balani = puissance, la force

3,25 par Samyama sur la force des éléphants vient une force semblable . (baleshu hasti baladini)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.23 ou 3.24]

- baleshu = force, la puissance
- papillons adhésifs amovibles = éléphants
- baladini = puissance

3.26 En dirigeant le flash de lumière intérieure de l'activité sensorielle élevée , la connaissance des objets subtils , ceux dissimulés à la vue, et ceux très lointain peut être atteint.

(pravrittyah aloka nyasat sũksma vyavahita viprakrista jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.24 ou 3.25]

- pravrittyah = activité plus sensorielle , la lumière intérieure
- aloka = lumière clignote , illumine , devient visible , aubes (3.5)
- nyasat = en dirigeant , en se concentrant , en saillie (par samyama)
- sũksma = subtil
- vyavahita = caché, dissimulé, voilé
- viprakrista = lointain, distant
- jnana = connaissances

3.27 En samyama sur le soleil intérieur , la connaissance des nombreux royaumes subtils peuvent être connus .

(Bhuvana jnanam surya samyamat)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.25 ou 3.26]

- Bhuvana = royaumes , univers , régions, mondes subtils
- jnana = connaissances
- surya = intérieure soleil
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)

3.28 En samyama sur la lune , la connaissance de l'arrangement des étoiles intérieure peut être connu .

(Chandra tara vyuha jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.26 ou 3.27]

- Chandra = sur la lune , lunaire
- tara = des étoiles
- vyuha = du système , un arrangement
- jnana = connaissances

3.29 En samyama sur l'étoile polaire , la connaissance du mouvement de ces étoiles peut être connu .dhurve peu Gati jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.27 ou 3.28]

- dhurve = sur l'étoile polaire
- tad = leur
- Gati = mouvement
- jnana = connaissances

3.30 En samyama sur le centre du nombril , la connaissance de l'agencement des systèmes du corps peut être connu .

(nabhi chakra kaya vyuha jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.28 ou 3.29]

- nabhi = du nombril
- chakra = centre d'énergie , roue, plexus
- kaya = du corps
- vyuha = du système , un arrangement
- jnana = connaissances

3.31 En samyama sur le creux de la gorge , de la faim et de la soif congé. (kantha kupe ksut pipasa nivrittih)

[Note:•••• Dans certaines interprétations c'est sutra 3.29 ou 3.30]

kantha = de la gorge kupe = inthe pitof

ksut = faim

pipasa = soif

nivrittih = congé , retraite, cesser

3.32 par Samyama sur le canal de tortue, en dessous de la gorge , la stabilité est atteinte .

(kurma nadyam sthairyam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.30 ou 3.31]

kurma = tortue

nadyam = fosse , le tube conduit, canal sthairyam = stabilité

3.33 par samyama la lumière coronale de la tête, des visions du siddhas , les maîtres peuvent venir .

(murdha jyotisi siddha darshanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.31 ou 3.32]

murdha = couronne de la tête

jyotisi = le rayonnement lumineux , la lucidité , la luminosité , la lumière intérieure , suprême ou de la lumière divine

siddha = ones perfectionnés , maîtres

darshanam = vision

3.34 Or , grâce à la lumière de la connaissance intuitive supérieur, tout peut devenir connu .

(pratibhad va sarvam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.32 ou 3.33]

Pratibha = lumière intuitive ou le flash , la lumière de la connaissance supérieure , l'éclairage va = ou sarvam = tout

3.35 En pratiquant samyama sur le cœur , la connaissance de l'esprit est atteint .

(hirdaye CHITTA samvit)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.33 ou 3.34]

- hirdaye = coeur
- CHITTA = de la conscience du champ de l'esprit
- samvit = connaissances

3.36 L' ayant des expériences provient d'une idée présentée seulement quand il ya un mélange des l'aspect subtil de l'esprit (sattva) et la conscience pure (purusha), qui sont vraiment très différent . Samyama sur la conscience pure, qui est distinct de l' aspect subtil de l'esprit, révèle la connaissance de cette conscience pure.

(sattva purusayoh atyanta asankirayoh pratyaya avishesah bhogah pararthatvat svartha samyamat Purusha - jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.34 ou 3.35]

- sattva = aspect de pureté de champ de l'esprit ou citta , subtil individuation
- purusayoh = Purusha , la conscience pure
- atyanta = très , extrêmement , totalement, complètement
- asankirayoh = distinct , sans mélange, non mélangés
- pratyaya = idée présentée , concept, existence conceptuelle
- avishesah = sans distinction, absence
- bhogah = expérience
- pararthatvat = pour l'intérêt , l'existence , l'objet d'un autre
- svartha = pour son propre intérêt
- samyamat = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi pris ensemble (3,4)
- Purusha = une conscience, auto
- jnana = connaissances

3.37 De la lumière de la connaissance supérieure de cette conscience pure ou Purusha (3.36) découle supérieur , transcendantal, ou divine ouïe, le toucher , la vue, le goût et l'odorat.

(tatah Pratibha sravana vedana Adarsha asvada varta jayanta)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.35 ou 3.36]

- tatah = là
- Pratibha = lumière intuitive ou le flash , la lumière de la connaissance supérieure , l'éclairage
- sravana = supérieur , transcendantal, ou de l'ouïe divine
- vedana = supérieur , transcendantal, ou attouchement divin
- Adarsha = supérieur , transcendantal, ou la vision divine
- asvada = supérieur , transcendantal, ou le goût divin
- varta = supérieur , transcendantal, ni odeur divine
- jayanta = passer , se pose , produit, produit

Que faire avec les expériences subtiles (3,38)

3.38 Ces expériences résultant de samyama sont des obstacles à samadhi , mais semblent être acquis ou des pouvoirs de l'esprit sortant ou mondain .

(te samadhau upasargah vyutthane siddhayah)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.36 ou 3.37]

- Te = ci (acquis)
- samadhi = méditation dans son état supérieur , l'absorption de méditation profonde , l'état de concentration perfectionné
- upasrga = obstacles , obstacles , des obstacles
- vyutthana = à l'esprit sortant, esprit mondain
- siddhi = acquis , les pouvoirs, les perfections , les expériences subtiles, des capacités psychiques

Plus réalisations de Samyama (3,39 à 3,49)

3.39 En desserrant ou lâcher des causes de la servitude et de l'attachement , et par suite la connaissance de la façon d' aller de l'avant dans les voies de l'esprit, il vient de la capacité à entrer dans un autre corps .

(bandha Karana shaithilyat prachara samvedanat cha chittasya par sharira aveshah) [Note: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.37 ou 3.38]

- bandha = esclavage , l'attachement
- Karana = la cause
- shaithilyat = détente , lâcher prise, relâchement
- prachara = passages, les moyens d'aller en avant , se déplaçant à travers
- samvedanat = en connaissance de
- cha = et
- chittasya = de la conscience du champ de l'esprit
- para = autre , autre
- sharira = corps
- aveshah = entrer dans

3.40 Par la maîtrise de udana , l'écoulement vers le haut prana vayu , il ya une cessation du contact avec de la boue , de l'eau , des épines , et d'autres objets , et il en résulte le montant ou la lévitation du corps.

(udana Jayat Jala Panka Kantaka Adisu asangah utkrantih cha)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.38 ou 3.39]

- udana = un des cinq vayus prana (flux ascendant du prana dans le corps)
- jaya = par la maîtrise
- Jala = eau
- Panka = boue , comme dans un marécage
- Kantaka = épine
- Adisu = et avec les autres, et cetera
- asangah = aucun contact , aucune adhérence , cessation du contact
- utkrantih = montante , ascension, lévitation
- cha = et

3.41 Par la maîtrise de Samana, le prana circulant dans la région du nombril , il arrive éclat , éclat , ou un incendie.

(Samana Jayat jvalanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.39 ou 3.40]

- Samana = l'un des cinq prana vayus (prana dans la région du nombril)
- jaya = par la maîtrise
- jvalana = éclat , éclat , le feu

3.42 En samyama sur la relation entre l'espace et la puissance de l'audience , le , la puissance divine supérieure de l'audition vient .

(shrotra akashayoh sambandha samyamat divyam shrotram)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.40 ou 3.41]

- shrotra = oreille , le pouvoir d'entendre
- Akasha = espace, éther
- sambandha = plus de la relation
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- divyam = supérieur , divin
- shrotram = oreille

3,43 par Samyama sur la relation entre le corps et l'espace (akasha) et en se concentrant sur la légèreté du coton, passage à travers l'espace peut être atteint. (kaya akashayoh sambandha samyamat laghu Tula samatatti cha)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.41 ou 3.42]

- kaya = corps
- Akasha = espace, éther
- sambandha = relation
- samyamat = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi pris ensemble (3,4)
- laghu = lumière
- Tula = fibre de coton
- samatatti = réalisation , devenir un avec
- cha = et

3.44 Lorsque les schémas de pensée informes de l'esprit sont projetées à l'extérieur du corps , il est appelé maha- videha , un grand désincarné . Par samyama sur cette projection vers l'extérieur , le voile sur la lumière spirituelle est retiré.

(bahih akalpita vrittih maha- videha tatah Prakasha Avarana ksayah)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.42 ou 3.43]

- bahih = externe, à l'extérieur , en passant vers l'extérieur , projetée à l'extérieur
- akalpita = informe, à l'extérieur , inimaginable , non identifié,
- vrittih = opérations, des activités , des fluctuations , des modifications , des changements, ou divers formes du champ de l'esprit
- maha- videha = excellent celui existant sans corps, désincarné
- tatah = par cette
- Prakasha = lumière spirituelle
- Avarana = bâche, voile
- ksayah = enlevé, détruit

3,45 par Samyama sur les cinq formes des éléments (bhutas) , qui sont sous forme brute , essence , subtilité , l'interdépendance , et son but , puis la maîtrise de ces bhutas est atteint .

(sthula svarupa sùksma Anvaya arthavattva samyamad bhûta - jayah)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.43 ou 3.44]

- sthula = brut
- svarupa = dans sa propre nature, propre forme ou essence ; (SVA = propre ; rupa = forme)
- sùksma = subtil , astral
- Anvaya = connectivité, la conjonction, connexion , interpénétration
- arthavattva = purposefulness
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- bhûta = les éléments (terre , eau, feu , air, espace)
- jayah = maîtrise

3.46 Grâce à cette maîtrise des éléments , vient les capacités de faire du corps atomique petit , parfait et indestructible dans ses caractéristiques ou composants , tout en apportant d'autres tels pouvoirs.

(tatah anima adi pradurbhavah kaya sampad tad dharma anabhighata cha)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.44 ou 3.45]

- tatah = par cette
- anima = faisant miniature , la taille atomique
- DJA = et d'autres (d'autres tels pouvoirs)
- pradurbhavah = manifestation d'
- kaya = corps
- sampad = perfection
- tad = leur
- dharma = caractéristiques , composants
- anabhighata = non-résistance , sans obstruction , indestructible
- cha = et

3,47 Cette perfection du corps comporte beauté , la grâce , la force et la dureté adamantine en prenant les coups qui viennent .

(rupa lavanya bala Vajra samhanana kaya - sampat)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.45 ou 3.46]

- Rupa = forme , la beauté , l'apparence
- lavanya = élégance , le charme , la capacité à attirer
- bala = force, l'énergie
- Vajra = adamantin , la dureté
- samhanana = capacité à supporter coups ou de la dureté
- kaya - sampat = perfection du corps

3,48 par Samyama sur le processus de la perception et de l'action , de l'essence , je -ness , la connectivité, et détermination des sens et des actes , la maîtrise de ces sens et des actes (indriyas) est atteint .

(Grahana svarupa asmita Anvaya arthavattva samyamad indriya jayah)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.46 ou 3.47]

- Grahana = processus de perception et d'action
- svarupa = dans sa propre nature, propre forme ou essence ; (SVA = propre ; rupa = forme)
- asmita = I- ness , l'individualité
- Anvaya = connectivité, la conjonction, connexion , interpénétration
- arthavattva = purposefulness
- samyamad = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi pris ensemble (3,4)
- Indriya = organes mentaux des actions et des sens (indriyas)
- jayah = maîtrise

3.49 À cette maîtrise des sens et des actes (indriyas) , il vient vivacité d'esprit , la perception avec les instruments physiques de perception, et la maîtrise de la cause originelle d'où la manifestation se pose .

(tatah mano - javitvam virarana - Bhavah pradhaua jayah)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.47 ou 3.48]

- tatah = par cette
- manas = esprit
- javitva = rapidité, vitesse
- virarana - Bhavah = perception avec l'instrument de la perception , c'est à dire , avec le corps ou sens physiques
- pradhaua = la cause première à partir de laquelle il est manifestation
- jayah = maîtrise

La renonciation qui apporte kaivalya ou libération (3,50 à 3,52)

3.50 Pour un bien établie dans la connaissance de la distinction entre l'aspect le plus pur de l'esprit et de la conscience elle-même , il arrive suprématie sur toutes les formes ou des états d' existence , ainsi que sur toutes les formes de savoir.

(sattva Purusha anyata khyati matrasya sarva - bhava adhisthattritvam sarva - jnatritvam cha)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.48 ou 3.49]

- sattva = aspect de pureté de champ de l'esprit ou citta , subtil individuation , l'aspect le plus pur de buddhi
- Purusha = conscience pure
- anyata = distinction entre , la différence
- khyati = par la connaissance , la vision , de discernement correct cognition , la clarté, conscience
- matrasya = seulement , simplement
- sarva - bhava = plus de tous les États ou les formes d' existence , l'omnipotence (sarva = all ; bhava = états ou formes d'existence)
- adhisthattritvam = suprématie
- sarva - jnatritvam = all knowingness , l'omniscience (sarva = all ; jnatritvam = knowingness)
- cha = et

3.51 Avec le non-attachement ou sans désir même pour que la suprématie sur les formules et les états d' existence et l' omniscience (3,50) , les graines sont à l'origine de ces servitudes sont détruites, et la libération absolue est atteinte .

(TAD vairagya api dosa bija ksaya kaivalyam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.49 ou 3.50]

- tad = qui
- vairagya = sans désir , le non-attachement , détachement
- API = aussi , même
- dosa = valeur , la servitude , défaut, imperfection
- bija = graine
- ksaya = avec l'élimination , destruction
- kaivalyam = absolue libération , l'indépendance , la liberté

3.52 Lorsque invité par les êtres célestes , aucune cause ne devrait être autorisé à surgir dans l'esprit qui permettrait soit l'acceptation de l'offre, ou le sourire de fierté de recevoir l' invitation, parce que pour permettre à ces pensées de surgir à nouveau pourrait créer la possibilité d' répéter des pensées et des actions indésirables. (sthani upanimantrane sanga smaya akaranam punuh Anista prasangat) [Note: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.50 ou 3.51]

- sthani = êtres célestes , ceux de la position spirituelle forte , les divinités présidant , Devas
- upanimantrane = invitation , après avoir été invité par
- sanga = association , venir avec , d'acceptation, l'attachement
- smaya = fierté , le sourire du bonheur
- akaranam = aucune cause , aucune raison pour l'action, pas divertir
- punuh = nouveau , répéter , renouveler, raviver
- Anista = indésirable
- prasangat = possibilité d'être pris ou ayant une connexion

Discrimination supérieur par Samyama (3,53 à 3,56)

3.53 En samyama sur les moments et leur succession , il vient de la connaissance supérieure qui naît de discrimination.

(ksana tat kramayoh samyamat viveka -jam jnanam)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.51 ou 3.52]

- ksana = moment , instantané, temps infime (3,9)
- = tat son
- krama = séquence , succession
- samyama = dharana (concentration) , Dhyana (méditation) et Samadhi prises ensemble (3,4)
- viveka = discrimination , le discernement
- ja = bornof
- jnana = connaissance , la gnose

3.54 De cette connaissance discriminative (3.53) vient conscience de la différence ou distinction entre deux objets similaires, qui ne sont normalement pas distinguables par catégorie , les caractéristiques ou la position dans l'espace.

(jāti laksana desha anyata anavachchedat tulyayoh tatah pratipattih)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.52 ou 3.53]

- jāti = genre, espèce , catégorie,
- Laksana = caractéristiques de temps , l'apparence, marque distinctive
- desha = lieu , la position dans l'espace
- anyata = distinction, séparation , la différence
- anavachchedat = undefined , non séparé , indiscernables
- tulyayoh = de deux objets similaires , la même catégorie ou de classe, l'égalité
- tatah = ainsi , à partir de ce
- pratipattih = distinction de la connaissance , le savoir distinguer

3.55 Cette connaissance plus intuitive et transcendante , et est né de la discrimination , elle inclut tous les objets dans son domaine , toutes les conditions liées à ces objets , et est au-delà de toute succession .

(tarakam sarva visayam sarvatha visayam akramam cha iti viveka confiture jnanam) [Note: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.53 ou 3.54]

- tarakam = transcendant, intuitif ,
- sarva = all
- visayam = objets , conditions, activités
- sarvatha = par tous les moyens , par tous les moyens
- visayam = objets , conditions, activités
- akramam = au-delà de la succession , non séquentielle
- cha = et
- iti = cette
- viveka = discrimination , le discernement
- ja = né
- jnana = connaissance , la gnose

3,56 Avec la réalisation de l'égalité entre l'aspect le plus pur de sattvic buddhi et la conscience pure de Purusha , il vient libération absolue , et c'est la fin.

(sattva purusayoh suddhi samye kaivalyam iti)

[Remarque: Dans certaines interprétations c'est sutra 3.54 ou 3.55]

- sattva = aspect de pureté de champ de l'esprit ou citta , subtil individuation , l'aspect le plus pur de buddhi
- purusayoh = conscience pure
- suddhi = pureté
- samye = égalité
- kaivalyam = absolue libération , l'indépendance , la liberté
- iti = ce , finir